



FILE COPY

Distr.
GENERAL

A/CN.9/382
13 May 1993
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



الأمم المتحدة

الجمعية العامة

لجنة الأمم المتحدة للقانون

التجاري الدولي

الدورة السادسة والعشرون

فيينا ، ٥ - ٢٣ تموز/يوليه ١٩٩٣

ثبت مرجعي بالمؤلفات الحديثة ذات الصلة

بأعمال الأونسيترال

مذكرة من الأمانة

المحتويات

المفحة

٢	 أولا - مراجع عامة
٤	 ثانيا - البيع الدولي للبضائع
١٣	 ثالثا - التحكيم والتوفيق في المجال التجاري الدولي
١٨	 رابعا - النقل الدولي
٢٢	 خامسا - المدفوعات الدولية
٢٨	 سادسا - عقود التشييد
٢٨	 سابعا - الاشتراء

أولا - مراجع عامة

AALCC's participation at the twenty-fifth session of UNCITRAL, held at New York, 4-22 May 1992. Asian-African Legal Consultative Committee quarterly bulletin (New Delhi, India) 16:2/3:18-20, April and July 1992.

Addor, F. UNCITRAL - eine Organisation im Dienste der Vereinheitlichung des Handelsrechts. Recht : Zeitschrift für juristische Ausbildung und Praxis (Bern, Switzerland) 10:3:91-99, 1992.

Diedrich, F. Chancen und Ziele von Einheitsrecht für den internationalen Handelsverkehr : Bericht über den UNCITRAL-Kongress "Einheitliches Handelsrecht im 21. Jahrhundert". IPRax : Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts (Bielefeld, Germany) 12:6:408-411, November/Dezember 1992.

Ferreri, S. Il diritto commerciale uniforme nel XXI secolo : il Congresso UNCITRAL a New York (18-22 Maggio 1992). Diritto del commercio internazionale : pratica internazionale e diritto interno (Milano, Italy) 6:2:675-702, Luglio-dicembre 1992.

Fujishita, K. A report on the 24th session of the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL). Kokusai shoji homu : Kokusai syoji Ho Kenkyusho (Tokyo, Japan).

في جزأين :

I in 19:10:1247-1267, October 1991;

II in 19:11:1409-1425, November 1991.

باليابانية .

Gal, I. The function of UNCITRAL in the progressive development of the law of international trade : "A dissertation ...". Ann Arbor, Mich. : University Microfilms International, 1972 (1979 printing) iv, 299 p.

رسالة دكتوراه ، جامعة نيويورك ، ١٩٧٢ .

ثبت المراجع ، من صفحة ٢٥٤ الى صفحة ٢٩٩ .

هذا استنساخ مصرح به وأنتج بالتصوير على ميكروفيلم عام ١٩٧٩ .

Gayk, A. Einheitliches Wirtschaftsrecht im 21. Jahrhundert : Tagungsbericht.
Zeitschrift für vergleichende Rechtswissenschaft : Archiv für inter-
nationales Wirtschaftsrecht (Heidelberg, Germany) 91:7:342-349, August 1992.

Goldstajin, A. Osnivanje Komisije Ujedinjenih naroda za medjunarodno trgovacko
prave - UNCITRAL - : kamen medjas na putu unifikacije medjunarodnog
trgovackog prava. Informator : instruktivno-informativni list za ekonomska
i pravna pitanja (Zagreb, Croatia) 40:3977/3978:1-3, 18. i 22.4.1992.

بالكرواتية .

ترجمة العنوان : لجنة الامم المتحدة للقانون التجاري الدولي - الاونسيترال
معلم على الطريق صوب توحيد القانون التجاري الدولي .

Käde, A. UNCITRAL - Kommission der Vereinten Nationen für internationales
Handelsrecht. In R. Worlfrum, ed. Handbuch Vereinte Nationen. 2., völlig
neu bearbeitete Aufl. München : C.H. Beck, 1991. p. 881-887.

Njenga, F. X. Unifrom Commercial Law in the 21st Century : Congress
organized by UNCITRAL, 18-22 May, 1992 / summary of statement on behalf of
F. X. Njenga. Asian-African Legal Consultative Committee quarterly bulletin
(New Delhi, India) 16:2/3:61-64, April and July 1992.

Shapira, G. UNCITRAL and its work - harmonisation and unification of
international trade law. New Zealand law journal (Wellington, New Zealand)
8:309-315, September 1992.

هذه دراسة قدمت في حلقة تدارس حول "الاونسيترال والتطورات الأخرى في مجال
القانون التجاري الدولي"، نظمتها اللجنة القانونية النيوزيلندية في ١٨
أيلول/سبتمبر ١٩٩٢ لتقديم نظرة شاملة عن أعمال مؤتمر الاونسيترال الذي
عقد في نيويورك في أيار/مايو ١٩٩٢ (تقرير عن حلقة التدارس التي نظمتها
اللجنة القانونية، صفحة ١).

Struyven, D. Les activités de la CNUDCI. Revue de droit international et de
droit comparé : Institute belge de droit comparé (Bruxelles, Belgium)
69:3:283-287, 1992.

Volken, P. Fünfundzwanzig Jahre UNCITRAL. Schweizerische Zeitschrift für
internationales und europäisches Recht : Schweizerische Vereinigung für
internationales Recht (Zürich, Switzerland) 2:2:135-167, 1992.

ثانيا - البيع الدولي للبضائع

- Audit, B. The Vienna Sales Convention and the lex mercatoria. In
T. E. Carbonneau, ed. [and contributor]. Lex mercatoria and arbitration :
a discussion of the new law merchant. Dobbs Ferry, N.Y. : Transnational
Juris Publications, cl990. p.139-160.
- Barraine, R. La Convention de Vienne. Convention des Nations Unies sur les
contrats de vente internationale de marchandises : extrait de la conférence
prononcée le 23 janvier 1991 au Tribunal de commerce de Paris dans le cadre
des petits-déjeuners de de l'A.F.F.I.C. Gazette du Palais (Paris, France)
111:418-421, 10 août 1991.
- Bernardini, P. La compravendita internazionale. In Rapporti contrattuali nel
diritto internazionale. Milano : Giuffrè, 1991. (Collana di studi
giuridici ; 18) p. 77-94.
- Bonell, M. J. Rassegna giurisprudenziale in tema di vendita internazionale.
Diritto del commercio internazionale ; pratica internazionale e diritto
interno (Milano, Italy) 6:2:631-637, luglio-dicembre 1992.
- Choi, J.-S. Seller's right to cure defects under the United Nations
International Sales Convention. Arbitration journal : Korean Commercial
Arbitration Board (Seoul, Republic of Korea).
- في ثلاثة أجزاء :
- I in 16:8:13-18, August 1992;
II in 16:9:6-13, September 1992;
III in 16:10:6-10, October 1992.
- بالكورية .
العنوان بالانكليزية من بيان محتويات المجلة .
العنوان بالألمانية من مقال عنوانه :
Zum Recht des Verkäufers zur
Nachbesserung im UN-Kaufrecht
- Convenzione de Vienna sui contratti di vendita internazionale di beni mobili :
commentario / coordinato da c. M. Bianca ; e a cura di G. Alpa [et al.] ;
con la collaborazione de A. Bellelli [et al.]. Padova : CEDAM, 1992.
xxiii, 366 p.

Detzer, K. and M. Thamm. Ueberblick über das neue UN-Kaufrecht. Betriebs-Berater : Zeitschrift für Recht und Wirtschaft (Heidelberg, Germany) 34:2369-2381, 10. Dezember 1992.

Enrich, E. and J. Malet. La Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Coparaventa Internacional de Mercaderías. Revista jurídica de Catalunya : Col·legi d'Advocats de Barcelona (Barcelona, Spain) 90:2:133-150, 1991.

Esplugues Mota, C. A. La Convención de las Naciones Unidas sobre los contratos de coparaventa internacional de mercaderías, hecha en Viena el 11 de abril de 1980. Revista general de derecho (Valencia, Spain) 47:556/557:59-114, 1991.
يتضمن كذلك النص الاسباني لاتفاقية الامم المتحدة للبيع (١٩٨٠) ، من صفحة ٨٢ الى صفحة ١١٤ .

Frense, A. Grenzen der formularmässigen Freizeichnung im Einheitlichen Kaufrecht. Heidelberg : Verlag Recht und Wirtschaft, 1993. 176 p.
(Abhandlungen zum Arbeits- und Wirtschaftsrecht ; Bd. 69)
رسالة دكتوراه ، جامعة بون ، ١٩٩٢ .

Fujishita, K. Examining Vienna Sales Convention. New business law : Shoji Homu Kenkyukai (Tokyo, Japan) 465:16-17, January 1991.
باليابانية .

Germany. Oberlandesgericht Düsseldorf.
[حكم صادر من احدى المحاكم بشأن اتفاقية الامم المتحدة للبيع ، ٨ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣ ، تركيا .]
UN-Kaufrechtsübereinkommen. Minderlieferung : OLG Düsseldorf, Urteil vom 8.1.1993 - 17 U 82/92; rechtskräftig. Recht der internationalen Wirtschaft: Betriebs-Berater international (Heidelberg, Germany) 39:4:325, April 1993.

Goto, K. Warranties: United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods compared to United Nations Uniform Commercial Code on Sales. Studies of Law and Economics : Kyushu International University Association of Law and Economics (Kitakyushu, Japan) 2:1:40-53, August 1991.
باليابانية .

Grebler, E. O contrato de venda internacional de mercadorias. Revista forense : publicação nacional de doutrina, jurisprudencia e legislação (Rio de Janeiro, Brazil) 319:310-317, 1993.

يتضمن المرفق ترجمة باللغة البرتغالية لاتفاقية الأمم المتحدة (١٩٨٠) ،

معنوان : Convenção das Nações Unidas sobre Contratos de Compra e
Venda Internacional de Mercadòrias

Hellner, J. Köp och avtal, uppsatser 1980-1992 = Sales and contracts, [articles 1980-1992]. Stockholm : Juristförlaget, c1992. 281 p. (Skriftserien ; 40)

المحتويات التي تتناول اتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) : 2. The United Nations Convention on International Sale of Goods - an outsider's view, 1983, p. 27-63. -- 3. The Vienna Convention and standard form contracts, 1986, p.65-84. -- 5. Das internationale Kaufrecht aus dem Blickwinckel der Gesetzgebungstechnik, 1988, p. 103-124. -- 7. Gap-filling by analogy : Art. 7 of the United Nations Convention in its historical context, 1990, p. 155-168. -- 10. CISG (United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods) och de nya kontraktsraetten, 1992, p. 253-270.

Herber, R. UN-Kaufrechtsübereinkommen : Produkthaftung - Verjährung. Monatsschrift für deutsches Recht (Köln, Germany) 2:105-107, 1993.

Heuze, V. La vente internationale de marchandises : droit uniforme. Paris : GLN Joly, c1992. 52lp.

Honsell, H. Die Vertragsverletzung des Verkäufers nach dem Wiener Kaufrecht. Schweizerische Juristen-Zeitung : Schweizerischer Anwaltsverband (Zürich, Switzerland).

في جزأين :

I in 88:20:345-354, 15. Oktober 1992;

II in 88:21:361-365, 1. November 1992.

Hoyer, H. and W. Posch, eds. Das Einheitliche Wiener Kaufrecht : neues Recht für den internationalen Warenkauf. Wien : Orac, 1992. xxxii, 234 p.

ثبت المراجع ، من صفحة ٢٧ الى صفحة ٣١ .

Illescas Ortiz, R. La Convención de Viena de 1980 sobre Compraventa Internacional de Mercaderías : ámbito de aplicación y perfección del contrato. Derecho de los negocios (Madrid, Spain) 3:16:1-7, enero 1992.

Inter-American Bar Association Conference (29th : 1992).

Resolution 5: Ratification of the 1980 Vienna Convention on Contracts of International Buying and Selling of Merchandise [i.e. United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods] = Resolución 5. Ratificación de la Convención de Viena de 1980 sobre Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías / Committee V. Commercial Law and Procedure = Comité V. Derecho Comercial y Procedimiento. In Inter-American Bar Association. XXIX Conference (1992) : Resolutions. -- [Washington, D.C.] : The Association, 1992. p. 4-5.

International Chamber of Commerce. Court of Arbitration.

[Arbitral Award on United Nations Sales Convention, 1992. Austria : Yugoslavia (Croatia)]
Convention de Vienne sur les contrats de vente internationale de marchandises. Article 1 (droit applicable; condition d'application) -- article 53 (obligation de l'acheteur, paiement du prix) -- article 78 (intérêts moratoires, fixation du taux, démarche conflictualiste) : sentence rendue dans l'affaire no. 7153 en 1992 / d. Hascher. Journal du droit international : Clunet (Paris, France) 119:4:1005-1010, octobre-novembre-décembre 1992.

هذا ملخص لحكم صادر من إحدى المحاكم بشأن تطبيق المواد ١ و ٥٣ و ٧٨ من اتفاقية الأمم المتحدة للبيع وتعليق عليه (١٩٨٠) .

Jadaud, B. and R. Plaisant. Droit du commerce international. 4th ed. Paris : Dalloz, c1991. 200 p.

ثبت المراجع المتعلقة باتفاقية الأمم المتحدة للبيع ، ص ٨٧-١١٥ .

Jan, S.-L. Die Erfüllungsverweigerung im deutschen und im UN-Kaufrecht. Frankfurt am Main : Lang, c1992. xxxv, 388 p. (Europäische Hochschulschriften. Reihe II, Rechtswissenschaft ; Bd. 1259 = Publications universitaires européennes. Serie II, Droit ; vol. 1259 = European university studies. Series II, Law ; vol. 1259)

رسالة دكتوراه ، جامعة فرانكفورت (ماين) ، ١٩٩٢ .

Jones, G. W. Impact of the Vienna Convention in drafting international sales contracts. International business lawyer : Journal of the Section on Business Law of the International Bar Association (London, United Kingdom) 20:8:421-426, September 1992.

يتضمن المرفق اقتراحات شتى بخصوص صياغة عقود البيع الدولي ، من صفحة ٢٥ الى صفحة ٢٦ .

Kaczorowska, A. Règles uniformes d'interprétation d'un contrat international. Revue de droit international et de droit comparé : Institut belge de droit comparé (Bruxelles, Belgium) 68:4:294-313, 1991.

يركز على اتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) ، المادة ٨ [تفسير العقد] .

Kanda, A. Obecné principy právní úpravy mezinárodní kupní smlouvy ; (k nabytí platnosti úmluvy osn o smlouvách o mezinárodní koupi zboží v. CSFR).

Právník : teoretický časopis pro otázky státu a práva : Československá akademie věd, Ekonomisko-právní sekce (Praha, Czechoslovakia) 130:5:378-391, 1991.

بالتشكية .

ترجمة العنوان من بيان المحتويات : المبادئ العامة للتنظيم القانوني لعقد البيع الدولي : (سريان مفعول اتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع في الجمهورية التشيكية السلوفاكية الاتحادية) .

عنوان مواز للمجلة : المحامي : استعراض علمي للمشاكل المتعلقة بالدولة والقانون : الأكاديمية التشيكوسلوفاكية للعلوم ، قسم التشريع الاقتصادي .

Kappus, A. Rechtsvergleichende Aspekte zur Vertragsaufhebung wegen

Sachmangels nach UN-Kaufrecht. Recht der internationalen Wirtschaft ;

Betriebs-Berater international (Heidelberg, Germany) 38:7:528-533, Juli 1992.

Karollus, M. UN-Kaufrecht : Hinweis für die Vertragspraxis. Juristische Blätter (Wien, Austria) 115:1:23-33, 1993.

UN-Kaufrecht : Vertragsaufhebung und Nacherfüllungsrecht bei Lieferung mangelhafter Ware. Zeitschrift für Wirtschaftsrecht (Köln, Germany)

14:7:490-497, 8. April 1993.

Kindler, P. Einige Hauptfragen des CISG im Spiegel der neueren deutschen Kommentarliteratur. Jahrbuch für italienisches Recht (Heidelberg, Germany) 5:201-224, 1992.

عنوان الممد : Bankrecht, UN-Kaufrecht, Kartellrecht
CISG هو الاسم المختصر لاتفاقية الأمم المتحدة لعقود البيع الدولي للبضائع
(١٩٨٠).

Lee, R. G. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods : OK for the UK? Journal of business law (London, United Kingdom) 131-148, March 1993.

● Lichtsteiner, R. A. Uebereinkommen der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf : Einführung und Vergleich mit dem Schweizerischen Recht. Baden : Asea Brown Boveri AG, c1989. 99 p.
العنوان من الخلاف .

صدرت هذه الدراسة باللغة الفرنسية أيضا تحت عنوان :
Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises : commentaire (présentation et comparaison avec le droit suisse), 1991
A/CN.9/369 الوثيقة ، ثانيا ، تحت Université
de Lausanne

● Lockhart, T. L. and R. J. McKenna. Software license agreements in light of the Uniform Commercial Code and the Convention on the International Sale of Goods. Michigan bar journal : State Bar of Michigan (Lansing, Mich.) 70:646-655, July 1991.

Morscher, T. Staatliche Rechtssetzungsakte als Leistungshindernisse im internationalen Warenkauf : ihre kollisionsrechtliche Behandlung im schweizerischen IPR-Gesetz und im UN-Kaufrecht. Basel : Helbing & Lichtenhahn, 1992, xli, 190 p. (Schriftenreihe des Instituts für Internationales Recht und Internationale Beziehungen ; Bd. 52)
رسالة دكتوراه ، جامعة بازل ، ١٩٩١ .

New Zealand. Law Commission.

The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods : New Zealand's proposed acceptance. Wellington, New Zealand : The

Commission, June 1992. v, 107 p. (New Zealand Law Commission Report Series ; Report No. 23)

Contents: Letter of transmittal of its report by the Law Commission to the Ministry of Justice, p. v. -- I. Introduction, p. 1-11. -- II. An overview of the Convention, p. 12-29. -- III. The Convention in practice, p. 30-43. -- IV. Accession by New Zealand, p. 44-51. Appendices : A. English text of United Nations Sales Convention (1980), p. 53-81. -- B. Contracting states (as at 9 June 1992), p. 82-85. -- E. Select bibliography, p. 89-91. -- F. International commercial law reform agencies, p. 92-96.

Niibori, S. Uniform International Sales Law - Vienna Sales Convention and trade contract. Tokyo : Do Bun Kan, 1991. 243 p.

باليابانية .

Olivencia Ruíz, M. La Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías. [i.e. Mercaderías] : antecedentes históricos y estado actual. Revista de derecho mercantil (Madrid, Spain) 201:377-397, 1991.

Piltz, B. El ámbito de aplicación de la Convención de las Naciones Unidas sobre la Compraventa Internacional de Mercaderías. Ley : revista jurídica española de doctrina, jurisprudencia y bibliografía (Madrid, Spain) 12:3063:1-4, 7 de agosto de 1992.

_____. UN-Kaufrecht. In F. Graf von Westphalen, ed. Handbuch des Kaufvertragsrechts in den EG-Staaten, eischl. Oesterreich, Schweiz und UN-Kaufrecht. Köln : Verlag Otto Schmidt, cl992. p. 1-64.

طبعة معادة .

Reinicke, D. and K. Tiedtke. Sonderformen des Kaufes : internationales Kaufrecht. In their Kaufrecht. Neuwied, Germany : Luchterhand, cl992. p. 321-330.

Resch, R. Zur Rüge bei Sachmängeln nach UN-Kaufrecht. Oesterreichische Juristen-Zeitung (Wien, Austria) 470-479, 1992.

Samson, C. L'harmonisation du droit de la vente : l'influence de la Convention de Vienne sur l'évolution et l'harmonisation du droit des provinces canadiennes. Cahiers de droit : revue des étudiants en droit de l'Université Laval (Québec, Canada) 32:1001-1026, 1991.

يتضمن أيضا ملخصات باللغة الفرنسية في صفحة ١٠٠١ وباللغة الانكليزية في صفحة ١٠٠٢ .

_____ [International Congress of Comparative Law. Reports; 13th, 1990]
L'harmonization du droit de la vente internationale de marchandises entre pays de droit civil et pays de common law. In Contemporary Law: Canadian reports to the 1990 International Congress of Comparative Law, Montreal, 1990 = Droit contemporain : rapports canadiens au Congrès international de droit comparé, Montréal, 1990. Cowansville, Québec : Editions Yvon Blais, 1992. p. 100-125.

Schneider, E. C. The seller's right to cure under the Uniform Commercial Code and the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Arizona journal of international and comparative law : University of Arizona, College of Law (Tucson, Ariz.) 7:1:69-103, 1989.

Schütze, R. A. Die Bedeutung des Wiener Kaufrechtsübereinkommens für das internationale Zivilprozessrecht. In O. J. Ballon and J. J. Hagen, eds. Verfahrensgarantien im nationalen und internationalen Prozessrecht : Festschrift Franz Matscher zum 65. Geburtstag. Wien : Manz, 1993. p. 423-433.

Sevón, L. Obligations of the buyer under the Vienna Convention on the International Sale of Goods. Tidskrift : Juridiska Föreningen i Finland (Helsingfors, Finland) 106:327-343, 1990.

يستند هذا المقال الى محاضرة قدمت في حلقة تدارس نظمها الرابطة الدولية للمحامين الناشئين في روما ، في ٢٧ نيسان/أبريل ١٩٩٠ .

Sleigh, R. H. P. La Convention de Vienne sur les contrats de vente internationale de marchandises. Gazette du Palais (Paris, France) 111:5:612-615, 24 août 1991.

[United Nations] Limitation Convention (1974/1980)

Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods as amended by the Protocol Amending the Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods = Convention sur la prescription en matière de vente internationale de marchandises, modifiée par le protocole modifiant la Convention sur la prescription en matière de vente internationale de marchandises = Convención sobre la Prescripción en materia de Compraventa Internacional de Mercaderías enmendada por el Protocolo por el que se enmienda la Convención sobre la Prescripción en Materia de Compraventa Internacional de Mercaderías. [New York : United Nations, 1992]. [18, 21, 15, 17, 17] p.

Certified true copy X.7 (b), as amended, February 1992.

يتضمن النصوص الأسبانية والانكليزية والروسية والصينية والفرنسية .
ولا يتضمن النص العربي .

Velden, F.J.A. van der. Das einheitliche internationale Kaufrecht = Unifikacia prava medzinarodnej kupnej zmluvy. Evropske a mezinarodni pravo (Brno, Czechoslovakia) 1:3-12, Kveten 1992.

بالتشكية والالمانية على عمودين متقابلين .

Walter, G. Das UN-Kaufrechtsübereinkommen und seine prozessualen Folgen für die Schweiz. In I. Schwander and W. A. Stoffel, eds. Beiträge zum schweizerischen und internationalen Zivilprozessrecht : Festschrift für Oscar Vogel. Freiburg, Schweiz : Universitätsverlag, 1992. p. 317-335.

Watanabe, T. Attainment of contract objectives and discharge from contract under "Vienna Sales Convention" (CISG). Economic review : Otaru University of Commerce (Otaru, Japan) 42:1:177-199, July 1991.

باليابانية .

_____ The structure of the breach of contract under "Vienna Sales Convention" (CISG). Economic review : Otaru University of Commerce (Otaru, Japan) 41:4:109-155, March 1991.

باليابانية .

Weber, M. Das Wiener UN-Abkommer über internationale Warenkaufverträge. Deutsch-Deutsche Rechts-Zeitschrift : Informationen (München, Germany) 12:194-199, 1991.

Westphalen, F. Graf von. Grenzüberschreitendes Finanzierungsleasing : einige Anmerkungen zu Schnittstellen zwischen Unidroit-Convention on International Financial-Leasing (1988), UN-Kaufrecht, EG-Schuldvertragsübereinkommen und dem deutschen Recht. Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater international (Heidelberg, Germany) 38:4:257-264, April 1992.

Wilhelm, G. UN-Kaufrecht : Einführung und Gesetzestext. Wien : Manz, 1993. viii, 67 p.

مرفقان : نص اتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) ، بالألمانية ، من صفحة ٤١ الى صفحة ٥٩ ، ونموذج لعقد جرت صياغته على أساس الاتفاقية ، من صفحة ٦١ الى صفحة ٦٤ .

Wolff, K. Die Rechtsmängelhaftung nach dem Uniform Commercial Code und dem UN-Kaufrecht : Inaugural-Dissertation. Bonn : Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität, 1990. 194 p.

رسالة دكتوراه ، جامعة بون ، كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٩ .

ثالثا - التحكيم والتوفيق في المجال التجاري الدولي

Aboul-Enein, M. Tunisia to pass new arbitration act. World arbitration & mediation report : covering dispute resolution in the United States and around the world (Irvington-on-Hudson, N.Y.) 3:11:275-276, November 1992.

من بيان المحتويات ، تنظر تونس في اصدار قانون جديد للتحكيم يستند الى قانون الاونسيترال النموذجي (للتحكيم) مع اختلافات هامة .

Baker, S. A. and M. D. Davis. The UNCITRAL Arbitration Rules in practice : the experience of the Iran-United States Claims Tribunal. Deventer : Kluwer Law and Taxation Publishers, c1992. xvi, 314 p.

Includes short note on the drafting process of the UNCITRAL Arbitration Rules (1976), p. xv.

Appendices: 1. Text of UNCITRAL Arbitration Rules (1976), p. 221-237 -- 2. Final Rules of Procedure of the Iran-United States Claims Tribunal (1983), p. 239-273 -- 3. Algiers accords (1981), p. 275-286.

ثبت المراجع من صفحة ٢٨٧ الى صفحة ٣٠٨ .

Becker, J. D. For an autochthonous federal arbitration act. Arbitration &

the law : AAA General Counsel's annual report (Irvington-on-Hudson, N.Y.)
240-239, 1991-92.

يسأل المؤلف ما اذا كان ينبغي أن يحل قانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم
(١٩٨٥) محل قانون التحكيم الاتحادي .

Berger, K. P. International economic arbitration in Germany : a new era.
Arbitration international : London Court of International Arbitration
(London, United Kingdom) 8:2:101-120, 1992.

Burnard, R. The New Zealand Law Commission's Report on the UNCITRAL Model
Law. Arbitration international : London Court of International Arbitration
(London, United Kingdom) 8:3:281-285, 1992.

Chowdhury, M. S. UNCITRAL, international commercial arbitration and the Model
Law. Cambridge : Harvard Law School, 1986. 77 p.
رسالة ماجستير في القانون ، كلية الحقوق بجامعة هارفارد ، ١٩٨٦ .

Coulson, R. A critique of the UNCITRAL [Arbitration] Rules. Arbitration
times : American Arbitration Association dispute resolution news (New York,
N.Y.) 4:8, winter 1992/93.

See below under Herrmann for rebuttal I -- See also below under Warren
for rebuttal II.

_____ The practical advantages of administered arbitration : institutional vs
ad hoc arbitration. World arbitration & mediation report : covering
dispute resolution in the United States and around the world
(Irvington-on-Hudson, N.Y.) 4:1:19-20, January 1993.

See below under Herrmann for rebuttal I -- See also below under Warren
for rebuttal II.

Dervaird, J. M. The UNCITRAL Model Law and judicial control of arbitration in
Scotland. Arbitration international : London Court of International
Arbitration (London, United Kingdom) 9:1:97-102, 1993.

Grundfragen des Zivilprozessrechts : die internationale Dimension = Themelióde
zetémata tes politikés dikonomías - e diethnés diástase. Berichte von
P. Gottwald, [et al.] ; mit der anschliessenden Diskussion anlässlich der

Tagung der Wissenschaftlichen Vereinigung für internationales
Verfahrensrecht in Nauplia (5.-10. Oktober 1987). Bielefeld : Giesecking,
c1991. xxiii, 743 p. (Veröffentlichungen der Wissenschaftlichen
Vereinigung für internationales Verfahrensrecht e. V ; Bd. 4)

بالألمانية واليونانية ، في عمودين متقابلين في أغلب الأحوال .

مقالات تتناول قانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم (١٩٨٥) : Das UNCITRAL
Modellgesetz über internationale Handelsschiedsgerichtsbarkeit und das
nationale Recht / G. Herrmann, p. 235-308 — Das UNCITRAL Modellgesetz
über internationale Handelsschiedsgerichtsbarkeit / C. Calavros,
p. 309-491 — Dialog über das UNCITRAL-Modellgesetz, p. 493-537.

Hattori, H. Japan Commercial Arbitration Association. Administrative and
Procedural Rules for Arbitration under the UNCITRAL Arbitration Rules :
effective 1 June 1991. Yearbook commercial arbitration : International
Council for Commercial Arbitration (Deventer, Netherlands) 17:352-358, 1992.

Hermann, G. and J. Sekolec. UNCITRAL Arbitration Rules under sniper fire
prove to be fire-proof : rebuttal to R. Coulson. World arbitration &
mediation report : covering dispute resolution in the United States and
around the world (Irvington-on-Hudson, N.Y.) 4:4:93-96, April 1993.

See above under Coulson's articles: A critique ... and The practical
... — See also below under Warren for rebuttal II.

Hof, J.J. van. Commentary on the UNCITRAL Arbitration Rules : the application
by the Iran-United States Claims Tribunal. Deventer : Kluwer Law and
Taxation Publishers, c1991. xiv, 361 p.

Includes also table of awards.

At the head of title: T. M. C. Asser Institut, The Hague.

Hong Kong. Supreme Court.

[Court decision on UNCITRAL Model Arbitration Law, 1992]

UNCITRAL Law allows broad interim protection, Hong Kong Court Rules. World
arbitration & mediation report : covering dispute resolution in the United
States and around the world (Irvington-on-Hudson, N.Y.) 3:11:278, November
1992.

من بيان المحتويات : قضت محكمة هونغ كونغ العليا بأن قانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم له سلطات واسعة للانتصاف المؤقت ، بما في ذلك سلطة اصدار أمر من الأوامر المعروفة باسم Mareva . وهذه افادة قصيرة ، لا تتضمن نص قرار المحكمة ولا ملخصا له .

Kallel, S. The Tunisian Draft Law on International Arbitration. Arab law quarterly (London, United Kingdom) 7:3:175-196, 1992.
يتضمن مشروع القانون قانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم (١٩٨٥) مع بعض التغييرات .

Kaplan, N. The Model Law in Hong Kong - two years on. Arbitration international : London Court of International Arbitration (London, United Kingdom) 8:3:223-236, 1992.

Kolkey, D. M. Reflections on the United States statutory framework for international commercial arbitrations : its scope, its shortcomings, and the advantages of United states adoption of the UNCITRAL Model [Arbitration] Law. American review of international arbitration : Parker School of Foreign and Comparative Law (New York, N.Y.) 1:4:491-534, 1990.
أنظر أدناه تحت D. W. Rivkin .

Mora Rojas, F. La ley Modelo de UNCITRAL sobre Arbitraje Comercial Internacional. Memorias FELABAN : Federación Latinoamericana de Bancos (Bogotá, Colombia) 7:391-407, septiember de 1991.
Paper delivered to the X Encuentro Latinoamericano de Abogados Expertos en Derecho Bancario, 3-5 junio de 1991, Caracas, Venezuela.

Morgan, R. An introduction to the law and practice of arbitration in Scotland. Arbitration : Journal of the Chartered Institute of Arbitrators (London, United Kingdom) 59:1:24-28, February 1993.
From headnote: "This is an updated version of an article which was published in the Scottish Law Gazette, the quarterly journal of the Scottish Law Agents Society, in September 1992".

New York. Ad Hoc - Arbitral Tribunal.

Ad Hoc - UNCITRAL Award of 27 May 1991. Yearbook commercial arbitration : International Council for Commercial Arbitration (Deventer, Netherlands) 17:11-41, 1992.

Redfern, A. and M. Hunter. The UNCITRAL Rules and the Model Law. يُرد في :
Law and practice of international commercial arbitration. 2nd. ed. London :
Sweet & Maxwell, 1991. Ch. 9. p. 476-527.

Excerpts from contents: Ch. 9. - Uncitral Arbitration Rules (1976),
p. 479-501; text appended, p. 688-703 — UNCITRAL Conciliation Rules
(1980), p. 501-508; no text appended -- UNCITRAL Model Arbitration Law
(1985), p. 508-524; text appended, p. 791-810.

Rivkin, D. W. and F. L. Kellner. In support of the Federal Arbitration Act :
an argument against United States adoption of the UNCITRAL Model
[Arbitration] Law. American review of international arbitration : Parker
School of Foreign and Comparative law (New York, N.Y.) 1:4:535-561, 1990.
من الجلي أن هذا رد على مقال D. M. Kolley ، أنظر أعلاه .

Schmid, H.-R. Choice of law by the arbitrator : the arbitrator's discretion
in the absence of a party stipulation as to the law applicable to the
substance of the dispute. An evaluation on the occasion of the adoption of
article 28(2) of the UNCITRAL Model Law on International Commercial
Arbitration. Cambridge : Harvard Law School, May 1986. iii. 82 p.

صورة ضوئية مصرح بها .
رسالة ماجستير في القانون ، كلية الحقوق بجامعة هارفارد ، ١٩٨٦ .

Steiner, V. O Vzorovém zákonu pro mezinárodní obchodní arbitráž. Právník :
teoretický časopis pro otázky státu a práva : Československa akademie ved,
Ekonomisko-právní sekce (Praha, Czechoslovakia) 131:8:730-750, 1992.

بالتشبيكية .

Translation of title from table of contents: A Model law for international
commercial arbitration.

The Lawyer : Scientific review for problems : العنوان الموازي للمجلة :
of state and law : Czechoslovak Academy of Sciences, Section of Economic
Law.

يتضمن المرفق ترجمة لقانون الاونسيترال النموذجي للتحكيم (١٩٨٥) ، بعنوان:
UNCITRAL Vzorovy zakon o mezinarodni obchodni arbitrazi, من صفحة ٧٣٩
الى صفحة ٧٥٠ .

Veeder, V.V. Laws and court decisions in common law countries and the
UNCITRAL Model Law. In International Arbitration Congress (10th : 1990 :

Stockholm, Sweden). Working Group I. Preventing delay and disruption of arbitration. General editor, A. J. van den Berg; with the cooperation of the T.M.C. Asser Instituut, Institute for Private and Public International Law, International Commercial Arbitration and European Law. Deventer : Kluwer Law and Taxation Publishers, c1991. (ICCA congress series; no.5)

Contents dealing with UNCITRAL Model Arbitration Law (1985): p. 35-38, 73-86, 108-114, 140-146, 169-178, 206-214, 232-233, 249-254, 277-281, 298-305, 321-324.

Walker, G. K. Trends in state legislation governing international arbitrations. North Carolina journal of international law and commercial regulation : University of North Carolina School of Law (Chapel Hill, N.C.) 17:3:419-460, summer 1992.

يبرز هذا المقال تأثير قانون الاونسيترال النموذجي للتحكيم (١٩٨٥) على التشريعات الجديدة التي أصدرتها الولايات بشأن التحكيم الدولي في الولايات المتحدة .

Warren, D. T. A response to R. Coulson : rebuttal II. World arbitration & mediation report : covering dispute resolution in the United States and around the world (Irvington-on-Hudson, N.Y.) 4:4:96, April 1993

See above under Coulson's articles: A critique ... and The practical ... -- See also above under Herrmann for rebuttal I.

رابعاً - النقل الدولي

Alcántara, J. M. Las Reglas de Hamburgo ante su inminente entrada en vigor : una valoración actualizada. Derecho de los negocios (Madrid, Spain) 2:15:1-6, diciembre 1992.

Falvey, P. J. Liability of terminal operators and insurance cover. Diritto Marittimo : Rivista trimestrale di dottrina, giurisprudenza, legislazione italiana e straniera (Genova, Italy) 94:1063-1068, 1992 (Special issue) .

This is a paper delivered at the International Conference on Current Issues In Maritime Transportation, Genova, Italy, 22-26 June 1992; Panel No. 2: New Trends and Developments in the Field of International Transport Law.

Fujishita, K. A report on the United Nations Conference on the Liability of Operators of Transport Terminals in International Trade. Kokusai shoji houmu : Kokusai Syoji Ho Kenkyusho (Tokyo, Japan) 19:8:995-1006, August 1991.

باليابانية .

Hamburg Rules : November 1, 1992 = Règles de Hambourg, Novembre 1, 1992.
European transport law : journal of law and economics (Antwerpen, Belgium).

العنوان من الغلاف .

المحتويات : عدد خاص بالانكليزية والفرنسية مكرس بأكمله لقواعد هامبورغ .

Text of Hamburg Rules, p. 561-582; 645-669 -- List of conventions cited in the text, p. 583-584; 671-672 -- Article-by-article commentaries on the Hamburg Rules / [by] UNCITRAL, p. 585-632; 673-727 -- Remarks for United Nations Conference, May 21, 1992 [sic; English only] /

G. C. Jones -- Status of United Nations Conventions بالانكليزية فقط ، وهو استنساخ لوثيقة الاونسيترال A/CN.9/368 المؤرخة في ٢٣ نيسان/أبريل ١٩٩٢ ، صفحة ٦٣٥ الى صفحة ٦٤٣ .

عناوين موازية في المجلة في خمس لغات : الاسبانية ، الالمانية ، الايطالية ، الفرنسية ، الهولندية .

Harris, R. Liability equals responsibility : Canadian marine transport Terminal operators in the 1990s. Canadian business law journal (Aurora, Ont.) 21:2:229-253, January 1993.

الفرض من هذا المقال هو شرح معالم القانون الكندي على ضوء اتفاقية الأمم المتحدة بشأن متعهدي المحطات الطرفية (١٩٩١) ، وذلك للإجابة عن السؤال : "لماذا يتعين على كندا أن تؤيد الاتفاقية" .

العنوان الموازي للمجلة : Revue canadienne du droit de commerce .

Herber, R. Gedanken zum Inkrafttreten der Hamburg-Regeln. Transportrecht : Zeitschrift für das gesamte Recht der Güterbeförderung, der Spedition, der Versicherungen des Transports, der Personenbeförderung, der Reiseveranstaltung (Hamburg, Germany) 15:11/12:381-390, November/Dezember 1992.

يتضمن أيضا نص قواعد هامبورغ (١٩٧٨) بالانكليزية والالمانية ، من صفحة ٤٣٠ الى صفحة ٤٣٢ .

Honnold, J. O. Ocean carriers and cargo; clarity and fairness - Hague or Hamburg? Journal of maritime law and commerce (Cincinnati, Ohio) 24:1:75-109, January 1993.

صورة من صفحات التجارب الطباعة النهائية .

International Bar Association Biennial Conference (23rd : 1990 : New York, N.Y.)

Liability of terminal operators : papers presented at Section on Business Law, Subcommittee A 1, at the International Bar Association 23rd Biennial Conference, New York, September 1990 / J. F. Bartels, programme chairman. London : International Bar Association, 1991. vi, 50 p.

الدراسات التي قدمت :

Introduction / J. F. Bartels, p. v -- The liability of terminal operators in the sea ports in Portugal / M. P. Barrocas, p. 1-6 -- The present and actual liability situation of terminal operators in Canada / V. A. Prager, p. 7-12 -- Overview of liability issues for multimodal marine terminal operators in the United States / K. Hoffman, p. 13-24 -- Draft Convention on the Liability of Operators of Transport Terminals in International Trade / L. de San Simón, p. 25-37.

يتضمن أيضا نص مشروع اتفاقية متعهدي المحطات الطرفية ، بالصيغة التي أقرته بها اللجنة في دورتها الثانية والعشرين ، في ٢ حزيران/يونيه ١٩٨٩ .

Mankowski, P. Jurisdiction clauses und paramount clauses nach dem Inkrafttreten der Hamburg Rules - zugleich eine Darstellung des Anwendungssystems der Hamburg Rules. Transportrecht : Zeitschrift für das gesamte Recht der Güterbeförderung, der Spedition, der Versicherungen des Transports, der Personenbeförderung, der Reiseveranstaltung (Hamburg, Germany) 15:9:301-313, September 1992.

Masud, R. The emerging legal regime for multimodal transport = Le transport multimodal : émergence d'un régime juridique. Revue de droit des affaires international : Forum Européen de la communication (Paris, France) 7:825-834, 1992.

بالانكليزية والفرنسية في عمودين متقابلين .

يتناول هذا المقال في معظمه قواعد هامبورغ (١٩٧٨) .

العنوان الموازي للمجلة : International business law journal .

Morán Bovio, D. Notas para la historia del Convenio sobre la responsabilidad de los ETT : (Empresarios de terminales de transporte). Anuario de derecho marítimo : Instituto Vasco de Administración Pública, Escuela de Administración Marítima (Barcelona, Spain) 9:89-190, 4, 1991.

Contents: I. Introducción -- II. Génesis del Convenio -- III. Conferencia Diplomática -- IV. Conclusiones -- Anexos: A. Convenio de Naciones Unidas sobre la Responsabilidad de los Empresarios de Terminales de Transporte en el Comercio Internacional (text of United Nations Terminal Operators Convention (1991) in Spanish and English on facing columns), p. 161-190 - Apéndice B. Relación de documentos (UNIDROIT, CNUDCED, CNUDMI), 4 p.

طبعة معادة .

Ochiai, S. Completion of the Convention on the Liability of Operators of Transport Terminals in International Trade. Jurist : Yu Hi Kaku (Tokyo, Japan) 985:104-115, September 1991.

باليابانية .

Sekolec, J. Comments on the United Nations Convention on the Liability of Operators of Transport Terminals in International Trade, 1991. Diritto marittimo : Rivista trimestrale di dottrina, giurisprudenza, legislazione italiana e straniera (Genova, Italy) 94:1051-1062, 1992 (Special issue) .
هذا بحث قدم للمؤتمر الدولي المعني بالقضايا الجارية في مجال النقل البحري ، جنوا ، ايطاليا ، ٢٢ - ٢٦ حزيران/يونيه ، المناظرة ٢ : اتجاهات وتطورات جديدة في مجال قانون النقل الدولي .

Thommen, T. K. Carriage of goods by sea : the Hague Rules and Hamburg Rules. Journal of the Indian Law Institute (New Delhi, India) 32:3:285-293, July-September 1990.

United Nations Terminal Operators Convention (1991)

United Nations Convention on the Liability of Operators of Transport Terminals in International Trade = Convention des Nations Unies sur la responsabilité des exploitants de terminaux de transport dans le commerce international = Konventsia Organisations Ob'edinennikh Natsy po Voprosu ob Otvetstvennosti Operatorov Transportnikov Terminalov v Mezhdunarodnoy Torgovle = Convención de las Naciones Unidas sobre la Responsabilidad de

los Empresarios de Terminales de Transporte en el Comercio Internacional.
[New York : United Nations, 1991] [14, 15, 19, 19, 19, 19] p.

Certified true copy (X.13) June 1991.

بالاسبانية والانكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية .

خامسا - المدفوعات الدولية

Ademuni-Odeke, Dr. The United Nations Convention on International Bills of Exchange and [International] Promissory Notes. Journal of business law (London, United Kingdom) 281-290, May 1992.

Bentley, D. Model contracts : a model way of saving time. International corporate law (London, United Kingdom) 14:13-15, April 1992.

Summary from headnote: "Several international bodies [i.e. International Chamber of Commerce, Economic Commission for Europe, UNCITRAL] offer recommended forms of agreement or guides to drafting for cross-border transactions. Diana Bentley assessed them."

يذكر المقال تحت عنوان فرعي "الأونسيترال" : دليل الأونسيترال القانوني للمنشآت الصناعية (١٩٨٧) ، ودليل الأونسيترال القانوني بشأن التحويل الإلكتروني للأموال (١٩٨٦) .

CNUDCI : échanges de données informatisées : questions qui pourraient figurer dans le programme des activités futures sur les aspects juridiques de l'EDI, Vienne, 27 janvier-7 février 1992. Revue de droit de l'informatique et des telecoms (Paris, France).

هذا استنساخ في جزأين لوثيقة الأونسيترال A/CN.9/WG.IV/WP.53 المؤرخة في ١٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ .

I in 1:71-78, 1992;

II in 3:70-81, 1992.

العنوان الموازي للمجلة : Computer & telecoms law review .

Electronic data interchange : report of the Secretary-General / United Nations Commission on International Trade Law. Letter of credit update : Government Information Services (Arlington, Va.).

هذا استنساخ في جزأين لوثيقة الأونسيترال A/CN.9/350 المؤرخة في ١٥

أيار/مايو ١٩٩١ ، كما عرضت على اللجنة في دورتها الرابعة والعشرين ،
فيينا ، ١٠ - ٢٨ حزيران/يونيه ١٩٩١ :

I in 8:2:21-34, February 1992;

II in 8:3:29-42, March 1992.

Fujishita, K. An introduction to Draft Model Law on International Credit Transfers. Kinyu homu jijo : Kinyu Zaisei Jijo Kenkyukai (Tokyo, Japan) 1278:4-17, February 1991.

_____ Deliberations on the Draft Model Law on International Credit Transfers. Kinyu homu jijo : Kinyu Zaisei Jijo Kenkyukai (Tokyo, Japan) .

I in 1301:9-25, October 1992;

II in 1302:26-32, October 1991.

باليابانية .

Geva, B. UNCITRAL Model Law on International Credit Transfers. In his The law of electronic funds transfers. New York : Matthew Bender, 1992. Loose-leaf release, ch. 4, p. 133-148.

يرد في التذييل استنساخ لقانون الأونسيترال بشأن التحويلات الدائنة (١٩٩٢) ،
١٣ صفحة .

Goto, K. United Nations Negotiable Instruments [i.e. Bills and Notes] Convention and Japanese Negotiable Instruments Law. Tegata Kenkyu : Keizai Horei Kenkyukai (Tokyo, Japan).

في جزأين :

I in 35:8:12-20, July 1991;

II in 35:9:32-42, August 1991.

باليابانية .

Hadding, W. and U. H. Schneider. Die einheitliche Regelung des internationalen Ueberweisungsverkehrs durch das UNCITRAL-Modellgesetz. Wertpapier Mitteilungen (Teil 4) : Zeitschrift für Wirtschafts- und Bankrecht (Frankfurt, M., Germany) 47:15:629-638, 17. April 1993.

يرد في المرفق استنساخ لنص قانون الأونسيترال بشأن التحويلات الدائنة (١٩٩٢) بالانكليزية ، من صفحة ٦٦٤ الى صفحة ٦٦٨ ، وترجمته الى الالمانية بمعرفة لجنة المجتمعات الأوروبية لاستعمالها الداخلي ، من صفحة ٦٦٨ الى صفحة ٦٧٣ .

Heini, D. Rechtsprobleme der bargeldlosen Zahlung : insbesondere zur Frage der
Rechtzeitigkeit und der Möglichkeit des Widerrufs. Zürich : Schulthess,
c1991. xxiv, 135 p. (Schweizer Schriften zum Bankrecht; Bd. 7)

رسالة دكتوراه ، جامعة زيوريخ .
ثبت المراجع ، من صفحة ٢٠ الى صفحة ٢٤ .

Heinrich, G. UNCITRAL : international credit transfers. International banking
and financial law (London, United Kingdom) 11:7:78-79, December 1992.

Herre, J. Den nya vaexelkonventionen : FN:s internationella vaexel.
Tidsskrift for rettsvitenskap (Oslo, Norway) 103:390-423 (1990).

Herrman, G. La Convención de las Naciones Unidas sobre Letras de Cambio
Internacionales y Pagarés Internacionales : innovaciones con respecto a la
Ley Uniforme de Ginebra. Foro : Organo de la Barra Mexicana Colegio de
Abogados (México, D.F.) 3:1:115-136, 1990 (8a. época)
Revista de la Federación : هذه طبعة جديدة لبحث قدم في حلقة تدارس ونشر في
Latinoamericana de Bancos : FELABAN (Bogotá, Colombia) 75:17-40, 1989
(أنظر الوثيقة A/CN.9/339 ، صفحة ٢١) .

Iida, K. A personal view on article 13 of the Draft Model Law on International
Credit Transfers. kinyu homu jijo : Kinyu Zaisei Jijo Kenkyukai (Tokyo,
Japan) 1308:18-25, December 1991.

باليابانية .

Klapper, W. Die Rechtstellung des Wechselinhabers nach dem
UN-Wechselrechtsabkommen vom 9. Dezember 1988 : eine vergleichende
Untersuchung des Wechselrechts der Vereinten Nationen und der
Bundesrepublik Deutschland. Köln : Wienand, c1992. vii, 194 p.
(Bankrechtliche Sonderveröffentlichungen des Instituts für Bankwirtschaft
und Bankrecht an der Universität zu Köln ; Bd. 46)

رسالة دكتوراه -- جامعة بون ، ١٩٩١ .
ثبت المراجع ، من صفحة ١٢٩ الى صفحة ١٤٠ .

المرفقات : 1. List of United Nations and UNCITRAL documents, p. 149-
153 -- 2. Table of cases, p. 155 -- 3. Text of UNCITRAL Bills and
Notes Convention (1988) in English, p. 157-194.

Madrid Parra, A. Sobre los trabajos de UNCITRAL en materia de intercambio electrónico de datos : EDI (Electronic Data Interchange). Revista de derecho y bursátil : Centro de Documentación Bancaria y Bursátil (Madrid, Spain) 45:12:284-288, enero-marzo 1992.

هذا ملخص لوثيقة الأونسيترال A/CN.9/360 المؤرخة في ١٧ شباط/فبراير ١٩٩٢ بعنوان : تقرير الفريق العامل المعني بالمدفوعات الدولية عن أعمال دورته الرابعة والعشرين ، فيينا ، ٢٧ كانون الثاني/يناير - ٧ شباط/فبراير ١٩٩٢ .

Morawitz, G. Das UN-Uebereinkommen über internationale Wechsel vom 9. Dezember 1988. Der Anwendungsbereich des internationalen Wechsels im Falle der Ratifizierung ... [durch die Bundesrepublik Deutschland]. In Das internationale Wechselrecht : eine systematische Untersuchung der auf dem Gebiet des Wechselrechts auftretenden kollisionsrechtlichen Fragen. Tübingen : Mohr, c1991. (Studien zum ausländischen und internationalen Privatrecht; 27) p. 27-30, 40-44.

Rules and commentary on standby letters of credit / Select Advisory Group [of experts appointed by the Office of the Legal Advisor on Private International Law, United States Department of State]. Arizona journal of international and comparative law : University of Arizona, College of Law (Tucson, Ariz.) 9:2:361-485, 1992.

Summary from table of contents: The Select Advisory Group, in conjunction with the National Law Centre for Inter-American Free Trade, met in Tucson from May 28th to 30th, 1992 "... to propose a set of uniform draft rules on standby letters of credit. This selection includes the Group's debate over how to draft rules reflecting international standby letter of credit practice. This discussion generated a final set of draft rules for consideration by the international community."

Contents: Presentation on the section devoted to the work of the National Center of Inter-American Free Trade / B. Kozolchyk, p. 361-365

-- Standby letter of credit rules : an exercise in drafting a commercial statute / J. E. Byrne, p. 366-371 -- Select Advisory Group proposed draft standby letter of credit rules, p. 372-378 -- Select Advisory Group commentary, p. 379-485. This commentary refers to several UNCITRAL Working Group papers: A/CN.9/WG.II/WP.73 of 17 September 1991, and Add.1 of 14 October 1991; A/CN.9/358 of 12 February 1992; A/CN.9/361 of 27 April 1992.

يرد نص مشروع القواعد والتعليقات الواردة عليه في وثيقة الاونسيترال
A/CN.9/WG.II/WP.77 المؤرخة في ٦ تشرين الاول/اكتوبر ١٩٩٢ .

Schneider, U. H. Die einheitliche Regelung des internationalen Ueberweisungs-
verkehrs durch das UNCITRAL-Modellgesetz. In W. Hadding and U. H. Schneider,
eds. Rechtsprobleme der Auslandsüberweisung. Berlin : Duncker & Humblot,
1992. (Untersuchungen über das Spar-, Giro- and Kreditwesen. Abteilung B,
Rechtswissenschaft ; Bd. 82/1) p. 492-516.

Schütz, C. Die UNCITRAL-Konvention über Internationale Gezogene Wechsel und
Internationale Eigen-Wechsel vom 9. Dezember 1988. Berlin : Walter de
Gruyter, 1992. xxv, 308 p. (Recht des internationalen Wirtschaftsverkehrs ;
Bd.8)

ثبت المراجع ، من صفحة ١٩ الى صفحة ٢٥ .

Text of UNCITRAL Bills and Notes Convention (1988) in English, p. 277-290.

دراسة مقارنة للمواد المتقابلة في النص النهائي وفي نصوص المشاريع ، من
صفحة ٢٩١ الى صفحة ٢٩٤ .

قائمة لوثائق الاونسيترال (١٩٦٨ - ١٩٨٨) التي عرضت للاتفاقية وتناولت عملية
الصياغة ، من صفحة ٢٩٥ الى صفحة ٢٩٨ .

Sorieul, R. Le droit face à la révolution de l'échange de données informatisé
(EDI) : [electronic data interchange]. Actualité bancaire : Association
française des banques (Paris, France) 192:4-5, du 26 avril au 3 mai 1993.
Summary notes from a lecture on EDI given by R. Sorieul in Paris,
26 April 1993.

Spanogle, J. A. The United Nations Convention on International Bills and
Notes (CIBN) : a primer for attorneys and international bankers. Unifrom
commercial code law journal (New York, N.Y.) 25:2:99:-132, fall 1992.

UNCITRAL : Model Law on International Credit Transfers. Commonwealth law
bulletin : Commonwealth Secretariat (London, United Kingdom)
18:3:1094-1101, July 1992.

هذا استنساخ لقانون الاونسيترال بشأن التحويلات الدائنة (١٩٩٢) .

UNCITRAL Bills and Notes Convention (1988)

United Nations Convention on International bills of Exchange and

International Promissory Notes = Convention des Nations Unies sur les lettres de change internationales et les billets à ordre internationaux = Konventsiiia Organizatsii Obedinennyikh Natsii o Mezhdunarodnyikh Perevodnyikh Vekseliakh i Mezhdunarodnyikh Prostyikh Vekseliakh = Convención de las Naciones Unidas sobre Letras de Cambio Internacionales y Pagarés Internacionales. [New York : United nations, 1988] [45, 42, 38, 39, 39, 43] p.

Certified true copy (X.12), March 1989.

بالاسبانية والانكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية .

United Nations Working Group on International Contract Purposes [i.e. Practices] has been meeting to draft Uniform Convention or Uniform Law for guarantees and standby letters of credit. Letter of credit update : Government Information Services (Arlington, Va.).

العنوان من بيان المحتويات .

هذا استنساخ في جزأين لوثيقة الأونسيترال A/CN.9/358 المؤرخة في ١٢ شباط/فبراير ١٩٩٢ ، وكان عنوانها الأصلي : تقرير الفريق العامل المعني بالممارسات التعاقدية الدولية عن أعمال دورته السادسة عشرة (فيينا ، ٤ - ١٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩١) .

I in 8:5:22-36, May 1992;

II in 8:6:24-45, June 1992.

Vasseur, M. La loi-type de la CNUDCI sur les virements internationaux : [text et] brèves observations. Banque & droit : la pratique du droit bancaire (Paris, France) 26:191-198, novembre-décembre 1992.

تبدأ هذه المذكرة بالنص الفرنسي لقانون الأونسيترال بشأن التحويلات الدائنة (١٩٩٢) ، من صفحة ١٩١ الى صفحة ١٩٦ .

Les principaux articles de la loi-type de la CNUDCI sur les virements internationaux et leur influence sur les travaux de la Commission de Bruxelles concernant les paiements transfrontaliers = The main articles of UNCITRAL's Model Law governing international credit transfers and their influence on the Economic Community Commission's work concerning transfrontier payments. Revue de droit des affaires internationales : Forum Européen de la communication (Paris, France) 2:155-210, 1993.

بالانكليزية والفرنسية في عمودين متقابلين .

يتضمن النص الفرنسي لقانون الأونسيترال بشأن التحويلات الدائنة (١٩٩٢) ، من صفحة ٢٠٧ الى صفحة ٢١٠ .

العنوان الموازي للمجلة : International business law journal .

Voit, K. Das gefälschte und das nicht autorisierte Indossament nach der Konvention der Vereinten Nationen zum internationalen Wechsel. Frankfurt am Main : Peter Lang, c1992. ix, 150 p. (Europäische Hochschulschriften. Reihe II, Rechtswissenschaft : Bd. 1240 = Publications universitaires européennes. Serie II, Droit ; vol. 1240 = European university studies. Series II, Law ; vol. 1240)

رسالة دكتوراه -- جامعة ريغنزبورغ ، ١٩٩١ .

ثبت المراجع ، صفحة ١٠٥ الى صفحة ١١٠ .

سادسا - عقود التشييد

Bentley, D. Model contracts : a model way of saving time. International corporate law (London, United Kingdom) 14:13-15, April 1992.

Summary from headnote: "Several international bodies [i.e.

International Chamber of Commerce, Economic Commission for Europe,

UNCITRAL] offer recommended forms of agreement or guides to drafting for

cross-border transactions. Diana Bentley assessed them" . يذكر المقال تحت

عنوانه الفرعي "الأونسيترال" : دليل الأونسيترال القانوني للمنشآت الصناعية

(١٩٨٧) ، ودليل الأونسيترال القانوني بشأن التحويل الالكتروني للأموال (١٩٨٦) .

سابعا - الاشتراء

Myers, J. J. UNCITRAL Model Law on Procurement. International business Lawyer ; Journal of the Section on Business Law of the International Bar Association (London, United Kingdom) 21:4:179-182, April 1993.

سيعرض القانون النموذجي بشأن الاشتراء ، بنصه الذي أقره به فريق الأونسيترال

العامل في عام ١٩٩٢ ، على اللجنة في دورتها السنوية السادسة والعشرين في

تموز/يوليه ١٩٩٣ لاعتماده نهائيا .

Wallace, D. The United Nations Model Law on Procurement. Public procurement law review (London, United Kingdom) 1:6:406-407, 1992.

Wey, M. UNCITRAL-Working Group "New International Economic Order" :

Öffentliches Beschaffungswesen = procurement = passation des marchés.

Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht :

Schweizerische Vereinigung für internationales Recht (Zürich, Switzerland)

1:4:501-512 (1991).

بالألمانية ، بعنوان متعدد اللغات .

- - - - -